

| | |
|-------------|-------------|
| AÑO: | 2018 |
|-------------|-------------|

1- Datos de la asignatura

| | |
|--------|-------------------|
| Nombre | Nivel de Inglés I |
| Código | NHI |

Tipo (Marque con una X)

| | |
|-------------|---|
| Obligatoria | X |
| Optativa | |

Nivel (Marque con una X)

| | |
|------------|---|
| Grado | X |
| Post-Grado | |

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Área curricular a la que pertenece | Idiomas para Fines Específicos |
|------------------------------------|--------------------------------|

| | |
|--------------|------------------|
| Departamento | Lenguas Modernas |
|--------------|------------------|

| | |
|--|---------------|
| Carrera/s | Historia |
| Ciclo o año de ubicación en la carrera/s | Según carrera |

Carga horaria asignada en el Plan de Estudios:

| | |
|---------|----------|
| Total | 96 horas |
| Semanal | 6 horas |

Distribución de la carga horaria (semanal) presencial de los alumnos:

| | | |
|----------|-----------|---------------------|
| Teóricas | Prácticas | Teórico - prácticas |
| | 2 | 4 |

Relación docente - alumnos:

| Cantidad estimada de alumnos inscriptos | Cantidad de docentes | | Cantidad de comisiones | | |
|---|----------------------|------------|------------------------|-----------|-------------------|
| | Profesores | Auxiliares | Teóricas | Prácticas | Teórico-Prácticas |
| 40 | 1 | 2 | --- | 2 | 2 |

2- Composición del equipo docente (Ver instructivo):

| Nº | Nombre y Apellido | Título/s |
|----|------------------------------|--|
| | Suárez, María Angélica (Adj) | Prof. De Enseñanza Universitaria de Inglés |
| | Di Benedetto, Carolina (JTP) | Profesora de inglés (EN USO DE LICENCIA) |

Siccardi, Ana Inés (ATP)
Jaskilioff, Silvia (JTP)

Profesora de Inglés (LICENCIA hasta 26/04)
Profesora de Inglés (LICENCIA hasta 31/03)

| Nº | Cargo | | | | | | | | Dedicación | | | Carácter | | | Cantidad de horas semanales dedicadas a: (*) | | | | |
|----|-------|----|-----|-----|----|----|----|-----|------------|---|---|----------|------|-------|--|---------|-----------|-------|-------|
| | T | As | Adj | JTP | A1 | A2 | Ad | Bec | E | P | S | Reg. | Int. | Otros | Docencia | | Investig. | Ext. | Gest. |
| | | | | | | | | | | | | | | | Frente a alumnos | Totales | | | |
| | | | x | | | | | | | | x | | x | | 4 | | | ---- | ----- |
| | | | | x | | | | | | | x | | | | 4 | 10 | ----- | ----- | ----- |
| | | | | | x | | | | | | x | | | | 4 | 10 | ----- | ----- | ----- |

(*) la suma de las horas Totales + Investig. + Ext. + Gest. no puede superar la asignación horaria del cargo docente.

Plan de trabajo del equipo docente

Nivel de Inglés I (Historia)

Objetivos de la asignatura.

- Leer y comprender diferentes tipos de discurso escrito en idioma inglés no ficcional, académico y científico, de su disciplina de estudio: introducciones, prefacios, fragmentos informativos, reseñas bibliográficas, abstracts, publicados en libros de texto y publicaciones periódicas, impresos y online.
- Reflexionar acerca del proceso de lectura y las habilidades y estrategias que se utilizan para llegar a ser un lector crítico autónomo en la lengua extranjera.
- Favorecer la construcción de sentidos aplicándolo a la formulación de hipótesis de lectura relacionando los conocimientos previos que se tienen sobre un tema con la nueva información obtenida a partir de la lectura del texto .
- Abordar la tarea de comprensión de manera global, con la formulación de hipótesis y predicciones a partir del co-texto, de la transferencia de los conocimientos previos sobre el tema y las características textuales de los distintos géneros.
- Usar diferentes estrategias de lectura de acuerdo con el propósito de la misma y el tipo de texto que se lee.
- Reconocer las estructuras morfosintácticas básicas, intermedias y algunas más avanzadas del idioma inglés como elementos facilitadores de la comprensión lectora.
- Adquirir vocabulario académico y científico específico de los temas de interés dentro de la disciplina utilizando distintas estrategias y herramientas adecuadas .
- Utilizar el diccionario bilingüe y la computadora en forma eficaz como herramientas favorecedoras de la comprensión lectora.
- Consultar sitios de Internet específicos de cada disciplina y evaluar su autoridad.
- Seleccionar lecturas de la especialidad, según el interés del alumno.

- Ampliar el interés por la lectura de los temas de la disciplina en idioma inglés y valorar la importancia de mantenerse actualizado como parte de la formación profesional.
- Transferir la información obtenida a través de la lectura de textos al aporte personal en la discusión y debate sobre los temas leídos.
- Apreciar la ventaja del trabajo grupal colaborativo para resolver las tareas asignadas.
- Desarrollar una actitud reflexiva y crítica con respecto a los modos de aprendizaje personales y sobre aquéllos referidos a la lectura en particular.

Contenidos

UNIDAD 1: Introducción a la comprensión lectora

- Análisis de documentos sobre temáticas propias de la disciplina: libros de texto, publicaciones periódicas impresas y en línea, catálogos. Identificación de datos bibliográficos, responsabilidad, datos de autor, temas y enfoques. Confección de citas bibliográficas.
- Organización y contenidos de los documentos analizados.
- Paratexto. Índice de contenidos, mapas e ilustraciones. Tapas y contratapas. Solapas.
- Diferentes tipos de artículos en publicaciones periódicas. Cita bibliográfica de publicaciones periódicas y artículos.
- Contenidos morfosintácticos básicos para la comprensión de textos escritos en lengua inglesa: estructura de la oración simple, la frase sustantiva, modificadores, tiempos verbales simples, pronombres, preposiciones, indicadores temporales, afijos y sufijos sajones.
- Vocabulario específico de la disciplina y vocabulario académico usual.
- Uso del diccionario bilingüe y monolingüe. Diccionarios y traductores online. Herramientas de informática para facilitar la lectocomprensión en idioma inglés. Sitios, páginas web para acceder a material de lectura.

UNIDAD 2 : Libros de texto (impresos y en línea). Introducciones, prefacios, fragmentos

- Lectura de prefacios, introducciones y fragmentos de capítulos.
- Organización discursiva de cada uno de ellos. Tema y aspectos tratados en la obra, organización o estructura de la misma. Enfoque del autor. Datos sobre el autor.
- Lectura de fragmentos de capítulos de libros: títulos y subtítulos, introducción al capítulo, identificación de oraciones típicas y palabras clave.
- Estructuras retóricas típicas : descripción, ejemplificación , generalización, explicación y narración. Organizadores gráficos.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: verbos auxiliares, tiempos verbales compuestos: presente y pasado perfecto. Presente y pasado continuo. Formas de futuro. Verbos modales más frecuentes . Coherencia y cohesión, conectores (adición, oposición, causa-efecto),adverbios, marcadores de tiempo, expresiones de frecuencia y cantidad, construcciones pasivas, construcciones comparativas, formas y funciones de la terminación –ing.
- Vocabulario específico de la disciplina y académico más frecuente. Campos semánticos, palabras similares en ortografía al castellano con significados diferentes. Glosario.
- Búsqueda bibliográfica y lectura online: libros académicos. Confección de glosario.

UNIDAD 3 : Publicaciones periódicas (impresas y en línea)

- Reconocimiento y lectura de diferentes tipos de artículos : reseñas, informes, abstracts de artículos de investigación, ensayos.
- Organización y propósito de cada uno de ellos.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: conectores, voz pasiva, verbos modales, condicionales, modales perfectos. Usos de “that”, pronombres relativos. “It”.
- Lenguaje característico de las reseñas: descripción, valoración y opinión. Certeza y probabilidad, recomendación. Adjetivos y adverbios. “Sutileza” en la expresión de ideas.
- La crítica : lenguaje de valoración y opinión. Comentarios favorables y desfavorables.
- Vocabulario relacionado con los textos y temas trabajados. Palabras/expresiones de traducción engañosa.
- Búsqueda y selección de temas de interés en catálogos, abstracts y reseñas online.

Bibliografía (básica y complementaria).

a) Bibliografía básica orientadora:

La bibliografía básica se refiere a los libros y publicaciones de Historia de donde se puede seleccionar material de lectura para guías, trabajos de práctica y actividades varias, tanto por parte de docentes como de alumnos, y no es exhaustiva sino ejemplificatoria.

LIBROS

- Amaral, S. *The Rise of Capitalism on the Pampas*. Cambridge. CUP. 1998
- Arnsperg, Cynthia (ed.) *Argentina-United States Bilateral relations .An Historical Perspective and Future Challenges* .Washington, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 2003
- Arrom, S. and Ortoll, Servando. *Riots in the Cities Popular Politics and the Urban Poor in Latin America, 1765-1910*. Delaware, SR Books, 1996
- Dillehay, T. *The Settlement of the Americas. A new Prehistory*. s/d
- Ferns, H:S: *Argentina*. Londres, Ernest Benn Limited, s/f
- Hobsbawm, E. *The Century: A Bird's Eye View. En: The Age of Extremes*. New York. Vintage Books. 1996.
- McFarlane, J. *The British in the Americas 1450-1815, Vol 2 P I Emergence of the Empire 1480-1642*. Great Britain, Longman Group Ltd., 1994
- Rosen, George. *A History of Public Health*. New York. Md. Publications, 1958. pp.54-59
- Salisbury, Neal . *History of Native Americans Until Civil War*
- Vickers, Daniel (ed.) *A Companion to Colonial America*. . Great Britain, Blackwell Publishing, s/f
- Von Hagen, Adriana & Morria, Craig. *The Cities of the Ancient Andes*. London, Thames and Hudson, 1998

PUBLICACIONES IMPRESAS Y EN LINEA

- Hispanic Journal
- Latin American Research Review
- Past and Present.
- Journal of Inter-American Studies
- Hispanic American Historical Review
- Journal of Economic History
- Current History
- Journal of Modern History

Sitios de Internet

- <http://www.history-journals>
- <http://www.journals.cup.org>
- <http://www.thehistorynet.com>

- <http://www.histoportal.com>
- <http://www.historylinks.freesevers.com>
- <http://www.sas.ac.uk>
- <http://www.h-net.msu.edu/reviews>

b) Bibliografía complementaria

- Biber, Douglas (et al) *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Great Britain, Pearson Education >Ltd, 1999
- Fuchs, M. y col., *Focus on Grammar. An Intermediate course for Reference and Practice*. Mass. Addison -Wesley, 1994
- Fuchs, M. y col., *Focus on Grammar. An High Intermediate course for Reference and Practice*, Mass. Addison -Wesley, 1995
- Hirschmann, S., *Diccionario de Gramática Funcional Inglesa, 3ra.ed.*, Bs.As., UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 1994
- _____ *Inglés a Distancia. Documento Inicial*. Bs.As. UBA. Facultad de Filosofía y Letras, 2001
- *Lenguaje y Comunicación Académica. Estrategias de Lectura en idioma extranjero*. Proyecto de Investigación HUM 123/02. Informe final
- *Longman Exams Dictionary*. England, Pearson Educational Ltd., 2006
- Nogueira, Sylvia (coord.) *Manual de Lectura y Escritura Universitarias*. Bs.As. Biblos, 2003.
- *Simon and Schuster's International Dictionary*. New York. Prentice Hall.

b) Bibliografía que sustenta la metodología y enfoque del curso

Aebersold, J.A. y col. *From Reader To Reading Teacher..* Cambridge. CUP. 1997

Boynton, Alice & Blevins, Wiley *Teaching Students to Read Nonfiction*. USA, Scholastic, 2003

Campbell, Ann y Norton, Lin. *Learning, Teaching and Assessing in Higher Education: Developing Reflective Practice*. Southernhay East Exeter: Learning Matters Ltd, 2007.

Carrel, Pet al., *Interactive Approaches to Second Language Reading* - New York CUP 1988

Dorronzoro, M. *Leer en la universidad: algunas estrategias empleadas en la lectura de textos académicos en lengua extranjera y en lengua materna*. En: Dorronzoro, M y col. (comp.) *Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior*. Buenos Aires. Araucaria. 2003. pp.252-253.

Ellis, G. y Sinclair B., *Learning to learn English*, Cambridge CUP 1989

Glendinning, E. y Holmstrom, B., *Study Reading. A Course for Reading Skills for Academic Purposes*, Cambridge, CUP 1992

Goodman, Yetta, Hood, W. & Goodman, K. *Organizing for Whole Language*. USA, Heinemann, 1991

Grabe, William & Stoller, Fredicka *Teaching and Researching Reading*. Great Britain, Pearson Education Ltd., 2002

Grellet, *Developing Reading Skills: A practical Guide to Reading Comprehension Exercises*, CUP, 1981

Haarman, L. y col., *Reading for the Social Sciences*, Oxford, OUP 1988

Hall, Kathy, Goswami, Usha, Harrison, Colin, Ellis, Sue y Soler, Janet. *Interdisciplinary Perspectives on Learning to Read. Culture, cognition and pedagogy*. Routledge: London, 2010.

Hedgcock, John y Ferris, Dana. *Teaching Readers of English Students, Texts, and Contexts*. Routledge: New York, 2009

Jordan R.R., *English for Academic Purposes*, Cambridge CUP 1997

Narvaja de Arnoux, E y col. *La lectura y la escritura en la Universidad Buenos Aires*. Eudeba 2002

Nogueira, Sylvia, Warley, Jorge, Varela, Leonardo, Croci, Paula. *La lectura y la Escritura en el Inicio de los Estudios Superiores. Practicas de taller sobre discursos académico, político y parlamentario*. Buenos Aires: Biblos, 2007

Nuttal, Ch. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*, 2nd. Edition, Oxford, OUP 1996

Robb, Anina *40 Graphic Organizers that Build Comprensión During Independent Reading*. USA, Scholastic, 2003

Robb, Laura *Reading Strategies that Work. Teaching Your Students to Become Better Readers*. USA, Scholastic, 1995

Swales, J.M., *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*, Cambridge CUP 1990

----- and Feak, Christine *Academic Writing for Graduate Students*. USA, The University of Michigan press, 1994

Tognini-Bonelli, Elena y Del Lungo Camiciotti, Gabriella (eds). *Strategies in Academic Discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2005

Vygotsky, LS: *Mind in Society*. USA, Harvard University Press, 1978

Wagner, Richard; Tannenbaum, Kendra y Muse, Andrea (eds) *Vocabulary acquisition : implications for reading comprehension*. New York: The Guilford Press, 2007

Wallace, C., *Reading*, Oxford, OUP 1992

Wallace, Catherine. *Critical Literacy Awareness in the EFL Classroom*. In: Critical Language Awareness. Fairclough, N (ed.) London. Longman. 1992.

Witherell, Nancy & McMackin, Mary C. USA, Scholastic, 2002

Descripción de actividades de aprendizaje.

Se propone una metodología de trabajo que incorpora los conocimientos previos (del idioma y de temas de lectura de Historia) a la construcción del aprendizaje, por lo cual el gradual desarrollo de habilidades se basa en actividades tales como:

- Reconocimiento y uso de los apéndices de temas lingüísticos a partir de la resolución de actividades de las guías de trabajo
- Lectura de textos con guía de actividades para reconocer y trabajar estructuras textuales, propósitos y modos de lectura
- Resolución de guías de estudio en las que se proponen lectura y análisis de los textos elegidos con actividades diversas, tales como: Responder preguntas de pre-lectura, lectura y post-lectura, subrayar ideas principales, realizar cuadros o redes que resuman y jerarquicen la información, completar cuadros de abordaje del texto ubicando tiempo, espacio, propósito y tipo de texto, analizar la organización de la información, identificar elementos lingüísticos de coherencia y cohesión dentro del texto, estructuras textuales y estilos de escritura, desarrollo de vocabulario, entre otras.
- Uso del laboratorio de informática como herramienta. Realización de trabajos colaborativos de afianzamiento de vocabulario, palabras engañosas y elementos del código lingüístico importantes a la comprensión. El diccionario impreso y online como herramienta de uso.
- Trabajos prácticos que involucren la selección de textos y la lectura de material bibliográfico a analizar a partir de la resolución de actividades similares a las que se van a utilizar en las instancias de evaluación parcial y/o final, con uso de diccionario y tiempo asignado.

Cronograma de contenidos, actividades y evaluaciones.

Unidad 1: 3 semanas

Unidad 2: 6 semanas

Unidad 3: 7 semanas

Clases teórico-prácticas a cargo de la adjunta a cargo en dos comisiones
Clases prácticas a cargo de la JTP en dos comisiones
Clases prácticas de afianzamiento de clases teórico-prácticas en dos comisiones.

Trabajos prácticos

- Los alumnos deberán presentar/resolver en clase **3 trabajos prácticos antes del primer parcial .**
3 trabajos prácticos y un trabajo colaborativo antes del segundo parcial.
- Habrá un trabajo práctico de recuperación de uno de los trabajos antes de cada parcial.
- Será condición indispensable para su aprobación **el cumplimiento de las fechas estipuladas**
- **Para acceder a la promoción sin examen final es requisito presentar también un trabajo práctico de las clases de práctica antes de cada parcial: a) resolución de guías asignadas.**
- **Cronograma de trabajos prácticos y parciales :**
- Práctico N° 1 : **Textos sencillos de manuales**

Modalidad: Escrito, individual

Lunes 9/martes 10 de abril

Práctico N° 2 : **Tablas de contenidos y prefacios**

Modalidad : escrito, individual

Lunes 23/martes 24 de abril

Práctico N° 3 : **Artículos cortos y fragmentos de capítulos**

Modalidad : escrito, colaborativo en pares

Lunes 7/martes 8 de mayo

Práctico N° 4 : TP Recuperatorio de TP 1 ,TP 2 o TP 3

Modalidad : escrito, individual

lunes 14 /martes 15 de mayo

Práctico N° 5 : **Selección de abstracts (resúmenes)**

Modalidad: escrito, individual

Lunes 21/ martes 22 de mayo

Práctico N° 6 : **Lectura y análisis de reseñas.**

Modalidad: escrito, individual

Lunes 28 /martes 29 de mayo

Práctico N° 7 : **Lectura y análisis de reseñas**

Modalidad : seminario colaborativo en pares

lunes 4/martes 5 de junio

Práctico N° 8 : TP Recuperatorio de TP 5 ,TP 6 o TP 7

Modalidad: escrito, individual

Jueves 14 de junio

Cronograma de Parciales

➤ **Parcial 1** : individual, en clase,

Martes 15 de mayo

Recuperatorio : Jueves 31 de mayo

➤ **Parcial 2** : individual, en clase

Martes 12 de junio

Recuperatorio: martes 26 de junio

Procesos de intervención pedagógica.

- Trabajo de Laboratorio / Taller. Puestas en común de dificultades y análisis del proceso de lectura
- Sesiones de aprendizaje individual
- Tutorías
- Seguimiento online
- Otras tareas interdisciplinarias que impliquen la vinculación de esta asignatura con otras propias de la carrera

Evaluación

El régimen de cursada se ajusta a la reglamentación vigente, **OCA 3752 /16**, pudiendo el alumno optar por el régimen de promoción con o sin examen final según lo establecido en la citada ordenanza.

Al inicio del cuatrimestre, se tomará una evaluación inicial optativa (**PRUEBA INICIAL**) para agrupar a los alumnos en dos niveles, de acuerdo con sus conocimientos previos del idioma inglés. Los alumnos que aprueben con nota 7 (siete) o más podrán cursar y aprobar la materia por promoción sin examen final con la siguiente modalidad:

- La evaluación inicial se considerará como Parcial 1.
- Serán eximidos de asistir a las clases regulares.
- Deberán realizar un trabajos práctico global a entregar **el martes 15 de mayo**.
- Rendirán el Parcial 2 con el resto de los alumnos que cursan esta materia.

La evaluación continua se realizará a través de las actividades propuestas en clase y la resolución de trabajos prácticos que consistirán en la lectura de bibliografía específica de cada disciplina. Deberán responder a consignas, tales como: sintetizar, jerarquizar y analizar críticamente la información que brinde el texto. Estas características son similares a las empleadas en las evaluaciones parciales y finales regulares.

CONDICION DE ALUMNO LIBRE

Los alumnos que opten por rendir examen final en forma libre deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- a) Leer el programa de la materia y luego comunicarse con la cátedra via mail (gelydepaz@gmail.com) o personalmente en una clase.
- b) TRABAJO PRACTICO (con consulta previa a profesora adjunta a cargo)
Resolver consignas sobre textos académicos de Historia en Inglés según pautas dadas por la cátedra.
 - Entregar las consignas resueltas y copia de los textos 15 días antes de la fecha de examen.
- c) EXAMEN FINAL : Resolución actividades de comprensión escritas y coloquio, con diccionario
 - Responder preguntas escritas sobre un texto académico de Historia en Inglés, en castellano, tiempo otorgado : 2 horas, con diccionario.
 - Realizar comentarios y/o aclaraciones orales a demanda de la mesa examinadora.

Asignación y distribución de tareas de cada uno de los integrantes del equipo docente.

Profesor:

Coordinación general de la materia, reuniones de cátedra , acompañamiento de auxiliares y formación de equipo docente ; dictado de clases; diseño y corrección de parciales , selección de textos para evaluaciones finales y preparación de exámenes; búsqueda del material bibliográfico; seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos.

Auxiliares:

Dictado de clases, asistencia y participación de reuniones de cátedra , acuerdos en la organización y búsqueda del material, diseño de guías de actividades, administración y corrección de trabajos prácticos, seguimiento individual de los alumnos (portfolio), registro de asistencia.

María Angélica Suárez
Febrero de 2018